

Contents/Inhalt/Sommaire

Luciana Giambonini
Switzerland



Heidi Naef
Switzerland



Yonis Malacrida
Switzerland/Brazil



Charlotte Graf
Switzerland



This porcelain painter from Italian-speaking Switzerland paints modern art and has an elegant brush stroke as well as a great sense of colour.

Die Porzellanmalerin aus der italienischsprachigen Schweiz malt Modernes und verfügt über einen eleganten Pinselschwung und grosses Farbgefühl.

Cette peintre sur porcelaine du Tessin qui peint des motifs modernes possède à la fois un joli coup de pinceau et un grand sens des couleurs.

The classic works, which this woman from Switzerland has been working on for many years, require a great deal of sensitivity and attention to the detail.

Die klassischen Werke, welche die Deutschschweizerin schon seit vielen Jahren erarbeitet, erfordern beim Malen viel Feingefühl und Pflege der Details.

Les œuvres classiques que la peintre suisse allemande crée depuis des années exigent doigté et soin des détails.

This sympathetic artist paints her works with Swiss precision and a Brazilian passion for art and cheerful creations.

Die Künstlerin malt ihre Werke mit schweizerischer Präzision und brasilianischer Leidenschaft für die Kunst und lebensfrohe Kreationen.

Cette artiste très sympathique peint ses œuvres en mêlant précision suisse et passion brésilienne et réalise des objets à la fois artistiques et colorés.

The porcelain painter from German-speaking Switzerland has set up a porcelain business, which has class and corresponds to a carefully cultivated style.

Die Porzellanmalerin aus der deutschsprachigen Schweiz hat ein Porzellangeschäft eingerichtet und sich durch Klasse und Stil auszeichnet.

Cette peintre sur porcelaine de Suisse alémanique a créé un commerce de porcelaine à la fois classe et chic.

Cover Page

The Danish royal family still uses the Royal Copenhagen "Flora Danica" dinner service first painted by this porcelain manufactory around 1750 to mark special occasions. The Swiss porcelain painter Heidi Naef does the same with the pieces she painted. In the picture a dinner plate with poppy, Ø 30,5 cm.

Titelbild

Die dänische Königsfamilie verwendet den um 1750 gemalten Tafelservice «Flora Danica» der Porzellanmanufaktur Royal Kopenhagen auch heute noch bei besonderen Anlässen. Das tut auch die Schweizer Porzellanmalerin Heidi Naef mit dem von ihr bemalten Geschirr. Im Bild Speiseteller Mohnblume, Ø 30,5 cm.

Page de couverture

La famille royale du Danemark utilise encore pour les grandes occasions ce service de table «Flora Danica» peint en 1750 par la manufacture royale de porcelaine danoise de Copenhague. Heidi Naef, peintre sur porcelaine suisse, fait de même avec la vaisselle qu'elle décore. Photo: assiette au coquelicot, Ø 30,5 cm.